มารยาทในการจาม

[ไทย – Thai – تايلاندي]

ดร.รอชิด บิน หุเสน อัล-อับดุลกะรีม

แปลโดย : สะอัด วารีย์

ตรวจทานโดย : ฟัยซอล อับดุลฮาดี

ที่มา : หนังสือ อัด-ดุรูส อัล-เยามียะฮฺ มิน อัส-สุนัน วะ อัล-อะห์กาม อัช-ชัรอียะฮฺ, เว็บ al-islam.com

2014 - 1436

IslamHouse.com

آداب العطاس

« باللغة التايلاندية »

د. راشد بن حسين العبد الكريم

ترجمة: سعد واري

مراجعة: فيصل عبدالهادي

المصدر: كتاب الدروس اليومية من السنن والأحكام الشرعية

www.al-islam.com موقع الإسلام

2014 - 1436

IslamHouse.com

ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงเมตตา ปรานียิ่งเสมอ

มารยาทในการจาม

ท่านอบูฮุร็อยเราะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ ได้เล่าว่า ท่านเราะสูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ العُطَاسَ وَيَكْرَهُ التَّثَاؤُبَ، فَإِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ وَحَمِدَ اللَّهَ، كَانَ حَقًّا عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ سَمِعَهُ أَنْ يَقُولَ لَهُ: يَرْحَمُكَ اللَّهُ، وَأَمَّا التَّثَاؤُبُ: فَإِنَّمَا هُوَ مِنَ الشَّيْطَانِ، فَإِذَا تَثَاءَبَ أَحَدُكُمْ فَلْيَرُدَّهُ مَا اسْتَطَاعَ، فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا تَثَاءَبَ ضَحِكَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ » [متفق عليه]

“แท้จริงอัลลอฮฺทรงรักการจาม และทรงรังเกียจการหาว ดังนั้นเมื่อพวกท่านคนใดจามและกล่าวสรรเสริญอัลลอฮฺ ก็เป็นหน้าที่ของมุสลิมทุกคนที่ได้ยินให้กล่าวแก่เขาว่า “ยัรหะมุกัล ลอฮ์” (ขออัลลอฮฺทรงเมตตาท่าน) ส่วนการหาวนั้น อันที่จริงมันมาจากชัยฏอน ดังนั้นเมื่อพวกท่านคนใดจะหาวก็จงกลั้นมันไว้ให้สุดความสามารถ เพราะพวกท่านคนใดเมื่อเขาหาวออกมาชัยฏอนจะหัวเราะใส่เขา” บันทึกโดยอัลบุคอรียฺและมุสลิม

ในบางรายงานระบุว่า

« فَإِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا قَالَ هَا... ضَحِكَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ»
“เพราะหากพวกท่านคนใดเมื่อมีเสียงออกมาว่า ฮา(เสียงหาว) ชัยฏอนจะหัวเราะใส่เขา”

ท่านได้เล่าอีกว่า ท่านเราะสูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม ได้กล่าวว่า

« إِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ فَلْيَقُلْ: الحَمْدُ لِلَّهِ، وَلْيَقُلْ لَهُ أَخُوهُ أَوْ صَاحِبُهُ: يَرْحَمُكَ اللَّهُ، فَإِذَا قَالَ لَهُ: يَرْحَمُكَ اللَّهُ، فَلْيَقُلْ: يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بَالَكُمْ » [أخرجه البخاري]

“เมื่อพวกท่านคนใดจาม ก็ให้กล่าวว่า “อัมหัมดุลิลลาฮฺ”(การสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ) และพี่น้องของเขาหรือเพื่อนของเขาก็จงกล่าวแก่เขาว่า “ยัรหะมุกัลลอฮ์”(ขออัลลอฮฺทรงเมตตาท่าน) แล้วเขาจงกล่าวว่า “ยะดีกุมุลลอฮุ วะยุศลิหุบาละกุม”(ขออัลลอฮฺทรงนำทางท่านและให้ชีวิตของท่านดีขึ้น) ” บันทึกโดยอัลบุคอรียฺ

ท่านอบูมูสา เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ ได้เล่าว่า ฉันได้ยินท่านเราะสูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุอะลัยฮิวะสัลลัม กล่าวว่า

« إِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ فَحَمِدَ اللهَ، فَشَمِّتُوهُ، فَإِنْ لَمْ يَحْمَدِ اللهَ، فَلَا تُشَمِّتُوهُ »
[أخرجه مسلم]

“เมื่อพวกท่านคนใดจาม แล้วได้กล่าวสรรเสริญอัลลอฮฺ ก็จงดุอาอ์ตัชมีตให้เขา แต่หากเขาไม่กล่าวสรรเสริญอัลลอฮฺ ก็จงอย่ากล่าวดุอาอ์ตัชมีตให้เขา” บันทึกโดยมุสลิม

ความหมายของคำว่า ให้ท่านอ่านดุอาอ์ตัชมีตให้เขา คือ ให้ท่านกล่าวแก่เขาว่า “ยัรหะมุกัลลอฮ์”(ขออัลลอฮฺทรงเมตตาท่าน)

ท่านอบูฮุร็อยเราะฮฺ เราะฎิยัลลอฮุอันฮุ ได้เล่าว่า

« أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ إِذَا عَطَسَ غَطَّى وَجْهَهُ بِيَدِهِ أَوْ بِثَوْبِهِ وَغَضَّ بِهَا صَوْتَهُ » [أخرجه أحمد والترمذي وأبو داود]

“ท่านนบี ศ็อลลัลลอฮุอลัยฮิวะสัลลัม เมื่อจะจาม ท่านจะเอามือหรือผ้าของท่านปิดหน้าของท่านไว้ และใช้มันกดเสียงเอาไว้” บันทึกโดยอะห์มัด ติรมิซีย์และอบูดาวูด

คำอธิบาย

สำหรับการจามนั้นมีมารยาทและสุนนะฮฺที่ท่านเราะสูลุลลอฮฺ ศ็อลลัลลอฮุอลัยฮิวะสัลลัม กำหนดเอาไว้ จึงสมควรที่มุสลิมจะมีมารยาทเหล่านี้ติดตัวเพราะจะได้รับความดีอย่างมากมาย

ประโยชน์ที่ได้รับ

- ควรกล่าว ยัรหะมุกัลลอฮ์ ให้แก่คนที่จามเมื่อเขาก็กล่าว สรรเสริญอัลลอฮฺ สำหรับทุกคนที่ได้ยิน
- แต่หากเขาไม่กล่าว สรรเสริญอัลลอฮฺ ก็ไม่ต้องกล่าวให้เขา
- อัลลอฮฺทรงรักการจาม เพราะมันส่งผลให้เกิดความกระปี้กระเป่า และผ่อนคลาย
- ควรปิดหน้าด้วยผ้า หรือมือ หรือกระดาษทิชชูขณะจาม
- ไม่ควรจามเสียงดัง